Организация Объединенных Наций S/PV.8681



Совет Безопасности

Семьдесят четвертый год

Предварительный отчет

8681-е заседание
Среда, 11 декабря 2019 года, 10 ч 00 мин
Нью-Йорк

Председатель: г-н Баркин/г-н Хантер (Соединенные Штаты Америки)

Члены:	Бельгия	г-жа Ван Влирберге
	Китай	г-н Лю Ян
	Кот-д’Ивуар	г-н Ипо
	Доминиканская Республика	г-н Сингер Вайзингер
	Экваториальная Гвинея	г-жа Меле Колифа
	Франция	г-жа Гасри
	Германия	г-н Шульц
	Индонезия	г-н Шихаб
	Кувейт	г-жа ан-Насер
	Перу	г-н Пополисио Бардалес
	Польша	г-жа Вронецкая
	Российская Федерация	г-н Кузьмин
	Южно-Африканская Республика	г-н Мабхонго
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Диксон

Повестка дня

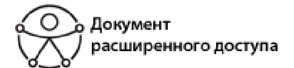
Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

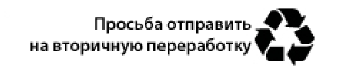
Записка Генерального секретаря о Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов (S/2019/622)

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 18 ноября 2019 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2019/888)

19-40370 (R)







Заседание открывается в 10 ч 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Записка Генерального секретаря о Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов (S/2019/622)

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 18 ноября 2019 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2019/888)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании следующих докладчиков: Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов г-на Сержа Браммерца.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2019/622, в котором содержится записка Генерального секретаря о Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов.

Я также хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2019/888, в котором содержится текст письма Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 18 ноября 2019 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово судье Агиусу.

Судья Агиус (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять пятнадцатый доклад о ходе работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (S/2019/888, приложение I) и делать это под председательством Соединенных Штатов.

Прежде всего позвольте мне искренне поблагодарить всех членов Совета за их неизменную поддержку Механизма, и в частности отметить вклад, который на протяжении последних двух лет вносили покидающие свой пост члены Совета, а именно Кот-д'Ивуар, Экваториальная Гвинея, Кувейт, Польша и, разумеется, Перу, которое столь умело руководило работой Неофициальной рабочей группы Совета по международным трибуналам. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить новых членов Совета, с которыми я рассчитываю сотрудничать в 2020 году. Я также благодарю Управление по правовым вопросам за огромную помощь с его стороны. Кроме того, я хотел бы отметить и искренне поблагодарить прекрасно зарекомендовавшие себя государства пребывания Механизма, Объединенную Республику Танзания и Королевство Нидерландов.

Мне выпала честь представлять Механизм, который был учрежден Советом Безопасности в 2010 году для выполнения остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) и Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Создав этот Механизм, Совет Безопасности подтвердил исключительную роль, которую сыграли эти два специальных трибунала в создании новой системы правосудия, а также настоятельную необходимость защищать их ценное наследие, с тем чтобы и далее не допускать безнаказанности и обеспечивать верховенство права. Поверьте: главные должностные лица, судьи и сотрудники Механизма осознают всю важность возложенных на них обязанностей и успешного выполнения ими своей миссии. Мы прилагаем неустанные усилия для как можно более эффективного и результативного выполнения своих обязанностей. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы обратиться со словами признательности и похвалы к моим коллегам и всем сотрудникам Механизма, которые проделывают большую работу. В находящемся на рассмотрении Совета докладе описывается деятельность Механизма за последние шесть месяцев и освещается ряд ключевых событий, о которых я расскажу далее.

Что касается объема текущей судебной работы, то я рад сообщить, что 16-24 сентября в Арушском

отделении Механизма успешно прошли слушания по пересмотру решения по делу Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре. Впервые в зале судебных заседаний в Арушском отделении было проведено слушание, посвященное рассмотрению доказательств. Разбирательство прошло без каких-либо проблем благодаря замечательной коллективной работе сотрудников различных секций в обоих отделениях. Всего через несколько дней после этого, 27 сентября, на несколько месяцев раньше запланированного срока, Апелляционная камера вынесла свое решение в рамках производства по пересмотру этого дела. Апелляционная камера отклонила попытку г-на Нгирабатваре доказать, что четыре ключевых свидетеля, давшие показания, которые послужили основанием для его осуждения, искренне отказались от своих показаний в суде, и постановила, что обжалуемое в апелляционном порядке решение остается в силе.

Г-на Нгирабатваре касается еще одно важное событие, произошедшее в Аруше. Я имею в виду утверждение 10 октября единственным судьей обвинительного заключения против него, касающегося обвинений в неуважении к МУТР и Механизму и подстрекательстве к проявлению неуважения к ним. Во время своей первоначальной явки 17 октября г-н Нгирабатваре не признал себя виновным, а на следующий день обвинение подало ходатайство об объединении производства по этому новому делу о неуважении к суду с производством по уже существующему делу о неуважении к суду — Обвинитель против Максимильена Туринабо и др. Я могу сообщить Совету, что буквально вчера это ходатайство об объединении было удовлетворено единоличным судьей. Поэтому дело г-на Нгирабатваре о неуважении к суду будет объединено с делом Туринабо и др., и по этому новому делу теперь будут проходит не пять, а шесть обвиняемых.

Что касается дела Туринабо и др., то в отчетный период чрезвычайно активно продолжалось рассмотрение этого дела на этапе досудебного производства, в ходе которого единоличным судьей было вынесено более 53 решений. Были проведены два распорядительных заседания, а судебное разбирательство, которое первоначально должно было начаться 7 октября, по просьбе обвинения о внесении существенных изменений в обвинительное заключение было отложено. Объединение этого дела в одно производство с новым делом Нгирабатваре о неуважении к суду также повлияет на дату начала судебного разбирательства. Однако в вынесенном вчера решении единоличный судья отклонил ходатайство г-на Нгирабатваре о начале разбирательства в августе 2020 года, указав на то, что судебный процесс начнется в течение нескольких месяцев после предполагаемой даты, установленной до подачи ходатайства об объединении дел в одно производство. В этой связи ожидается, что совместное разбирательство по делам о неуважении к суду начнется в первой половине 2020 года и будет завершено к декабрю 2020 года.

Что касается нашей судебной деятельности в Гааге, то я с удовлетворением сообщаю, что в настоящее время рассмотрение дел идет в соответствии с графиком. В рамках повторного судебного разбирательства по делу Станишича и Симатовича 18 июня защита приступила к изложению своих аргументов. Защита г-на Йовицы Станишича завершила представление своих доказательств в октябре, в то время как защита г-на Франко Симатовича 12 ноября только начала представлять свои доказательства. В соответствии с ранее намеченным графиком ожидается, что к концу 2020 года судебное разбирательство будет завершено и по нему будет вынесено решение. Кроме того, я могу подтвердить, что апелляционное производство по делу Младича продолжается без каких-либо препятствий. В настоящее время ведется подготовка к проведению слушания по апелляции, и ожидается, что решение будет вынесено к концу следующего года.

Помимо юридической работы, я хотел бы обратить внимание на некоторые другие виды деятельности Механизма в течение последних шести месяцев. В частности, Механизм прилагает значительные усилия и действительно достигает больших успехов в деле гармонизации Арушским и Гаагским отделениями применяемых ими практики и процедур. Как члены Совета, вероятно, помнят, речь идет об одной из главных приоритетных задач в период моего председательства, и я с удовлетворением отмечаю, что Обвинитель и Секретарь Механизма также поддерживают достижение этой цели.

В частности, как члены Совета могут узнать из доклада, спустя семь лет наконец удалось внедрить общую систему подачи документов для обоих отделений. Я говорю о единой судебной базе данных. Как ожидается, к концу года переходный процесс

будет завершен, и все судебные материалы по делам МУТР, МТБЮ и Механизма будут собраны в одной базе данных, которая будет доступна не только сотрудникам Механизма, но и широкой общественности. Я хотел бы отметить, что разработка единой базы данных осуществлялась в соответствии с одной из рекомендаций, вынесенных по итогам проведенной в 2018 году Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) оценки методов и работы Механизма, результаты которой представляют особый интерес для Совета Безопасности, как это отражено в резолюции 2422 (2018).

Кроме того, в Аруше была создана Группа судебной документации и судопроизводства, что позволило увеличить потенциал Арушского отделения в области бесперебойного проведения судебных слушаний и регулирования порядка подачи материалов и сформировать структуру, аналогичную по своим важным функциям подразделению, уже существующему в Гааге. Было также составлено расписание дежурств сотрудников в Аруше. Эти изменения позволят обеспечить более высокий уровень согласованности действий между отделениями и рационализации их деятельности, что заслуживает весьма высокой оценки. Однако мы не собираемся на этом останавливаться. Позвольте мне еще раз подтвердить, что высшие должностные лица, руководство и сотрудники Механизма, а также его судьи преисполнены готовности продолжать выявлять области, в которых можно было бы добиться еще более высокого уровня гармонизации и обеспечить оптимальную эффективность.

Теперь, когда я осветил некоторые виды деятельности и достижения Механизма в последние шесть месяцев, позвольте мне поделиться с Советом ожиданиями Механизма в том, что касается предстоящего года. Как понимают члены Совета, 2020 год, предположительно, будет крайне важным годом для Механизма и, следовательно, для Совета Безопасности. Нас ждет множество знаменательных событий.

Во-первых, мы рассчитываем завершить в 2020 году рассмотрение большей части наших судебных дел и в последующий период выполнять роль более компактной остаточной структуры. Действительно, если не будут поданы какие-либо апелляции, то Механизм планирует завершить рассмотрение всех текущих дел в следующие 12 месяцев. Я хотел бы уточнить: это не означает, что Механизм закончит свою работу, как только будет завершено рассмотрение дел. Напротив, Совет Безопасности поручил Механизму выполнение различных остаточных функций, и этот процесс будет продолжаться еще много лет, если только Совет не примет иного решения. Поэтому после 2020 года Механизм сможет сосредоточить основное внимание на выполнении своих постоянных остаточных функций при условии, следует отметить, что не будут возбуждены какие-либо судебные процессы по лицам, скрывающимся от правосудия, или процедуры обжалования. Таким образом можно будет поистине реализовать видение Совета Безопасности в отношении того, что Механизм должен

> «представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, чьи функции и размер будут со временем сокращаться, и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его ограниченным функциям» *(резолюция 2422 (2018), п. 5).*

Я уверен, что Совет согласится с тем, что речь идет о весьма привлекательной перспективе.

Во-вторых, мы надеемся в 2020 году совместно с Советом Безопасности принять участие в проведении предстоящего обзора Механизма. Как, безусловно, помнят члены Совета, Механизму было поручено функционировать в течение первоначального периода, составляющего четыре года, а затем, по итогам проводимых Советом обзоров хода его работы, в течение последующих двухгодичных периодов. Третий такой обзор хода работы Механизма Советом Безопасности состоится в 2020 году. Кроме того, в октябре УСВН приступило к проведению дальнейшей оценки методов и работы Механизма, которая будет продолжена в следующем году. Сотрудники Отдела инспекции и оценки УСВН на прошлой неделе посетили наше отделение в Гааге, а в настоящее время находятся в Аруше. В дополнение к этим процедурам УСВН и Комиссия ревизоров проведут ряд ревизий — некоторые из них уже начались, а некоторые только ожидаются.

Как и в прошлом, Механизм со всей серьезностью относится к таким процессам обеспечения подотчетности. В этой связи он надеется получить возможность оценить достигнутый им прогресс и найти новые пути повышения эффективности и результативности своей деятельности, в том чис-

ле посредством дальнейшей гармонизации усилий, предпринимаемых отделениями, и с помощью мер по повышению морального духа и результативности работы персонала. Механизм готов участвовать в откровенных дискуссиях в целях выявления областей, в которых можно добиться улучшений, а также областей, в которых уже внедряется передовая практика. Однако он отмечает, что эти процессы требуют много времени и ресурсов и ведут к снижению способности Механизма выполнять свои основные функции.

В-третьих, Механизм рассчитывает на продолжение и расширение сотрудничества с государствами-членами в том, что касается ключевых аспектов его остаточных функций. Теперь я затрону вопрос об исполнении приговоров. В настоящее время 50 человек, осужденных МУТР, МТБЮ или Механизмом, отбывают наказание в 14 государствах-членах, и Механизм выражает им глубокую признательность за их постоянную помощь. Он приветствует сотрудничество этих и других государств в его усилиях по расширению своих возможностей в плане обеспечения исполнения приговоров и по определению государств, в которых будут отбывать свое наказание осужденные лица, ожидающие передачи. Кроме того, что касается исполнения приговоров, то я также надеюсь на дальнейшее повышение качества и обеспечение транспарентности подхода Механизма к досрочному освобождению и связанным с этим вопросам. После завершения обычного процесса консультаций будет подготовлена новая версия практической директивы.

Я хотел бы также упомянуть о восьми скрывающихся от правосудия лицах, которым МУТР предъявил обвинения. Арест и судебное преследование этих лиц являются одним из главных приоритетов Механизма и одной из ключевых задач Канцелярии Обвинителя. Механизм готов провести судебное разбирательство в случае задержания лица, скрывающегося от правосудия, но для этого ему потребуется постоянное содействие и помощь со стороны государств-членов, к чему Совет неоднократно призывал. В этой связи Механизм надеется, что Южная Африка, будучи одним из нынешних членов Совета, примет решение выполнить свои обязательства по главе VII, а также продемонстрировать приверженность тем ценностям, которые объединяют Совет, обеспечив арест скрывающегося от правосудия человека, факт нахождения которого на ее территории был установлен почти 18 месяцев назад, в 2018 году. Южная Африка уже дважды арестовывала и передавала МУТР лиц, скрывающихся от правосудия, — в 1999 году и затем в 2004 году. Механизм выражает глубокое сожаление по поводу отсутствия прогресса, особенно с учетом того, что, как мы все слышали в этом самом зале в июле этого года (см. S/PV.8576), Южная Африка считает, что государства несут международное обязательство сотрудничать с Механизмом и Обвинителем.

Еще одна область, в которой Механизм рассчитывает на конструктивное сотрудничество со стороны государств-членов, — это урегулирование положения девяти лиц, которые были оправданы или освобождены МУТР, но по-прежнему находятся в убежище в Танзании. Как я уже отмечал ранее, Механизм несет ответственность за текущее положение этих лиц, даже несмотря на то, что это никогда не входило в число предусмотренных мандатом функций Механизма. Со временем положение этих людей становится все более невыносимым. Необходимо в срочном порядке найти способ окончательного урегулирования этой проблемы, и Механизм будет рассчитывать на возрождение интереса к ней членов Совета и его решимости принять меры.

И наконец, в-четвертых, прилагая на коллективной основе усилия по достижению наших общих целей, мы рассчитываем на постоянную поддержку и помощь со стороны Совета Безопасности и всех государств — членов Организации Объединенных Наций, особенно в том, что касается бюджетных потребностей Механизма. В этой связи члены Совета, вероятно, знают о том, что Пятый комитет Генеральной Ассамблеи вскоре будет рассматривать проект бюджета Механизма на 2020 год. Как я уже отмечал, Механизм готов в 2020 году завершить основную часть работы над находящимися на его рассмотрении делами. Он каждый день стремится оправдывать возложенные на него действительно высокие ожидания Совета Безопасности. Механизм готов выполнять свою работу и как можно более эффективно и результативно рассматривать оставшиеся дела, однако для этого ему потребуются необходимые ресурсы и вся возможная поддержка со стороны Совета.

Как и в прошлом, я уверен, что международное сообщество не подведет нас и вспомнит о том, зачем в принципе были созданы специальные трибу-

налы и Механизм. Ранее в этом году еще одним наглядным подтверждением того, что эти институты были и остаются необходимы, стала двадцать пятая годовщина геноцида 1994 года против тутси в Руанде, и в 2020 году, когда мы соберемся вместе по случаю двадцать пятой годовщины геноцида в Сребренице, мы снова вспомним об этом. Учитывая все эти причины, я надеюсь, что нам удастся развеять широко распространенный скептицизм в отношении международного уголовного правосудия, с тем чтобы мандат Остаточного механизма, определенный Советом, мог и впредь выполняться. Я заранее благодарю всех присутствующих и рассчитываю на новые коллективные свершения в наступающем году.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю судью Агиуса за его сообщение.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Браммерцу.

Г-н Браммерц (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность рассказать в Совете Безопасности о деятельности Канцелярии Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. В моем письменном докладе (S/2019/888, приложение II) содержится подробная информация о нашей деятельности и результатах, достигнутых за отчетный период. Сегодня я хотел бы остановиться на нескольких важных вопросах.

События, произошедшие за отчетный период, показали, что наши остаточные функции попрежнему важны и необходимы. В Гаагском отделении наша Канцелярия по-прежнему привержена соблюдению всех установленных судом сроков и эффективному представлению наших аргументов в ходе повторного разбирательства по делу Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича и апелляции по делу Обвинитель против Ратко Младича.

В Арушском отделении наша Канцелярия предприняла ряд важных шагов для выполнения возложенного на нас Советом мандата по обеспечению постоянной защиты свидетелей и судебного преследования за неуважение к суду в соответствии с уставом Механизма. В сентябре Апелляционная камера отклонила просьбу об обжаловании, представленную Огюстеном Нгирабатваре, и подтвердила вынесенное в отношении него апелляционное решение. Несколько недель спустя единоличный судья также подтвердил наше обвинительное заключение в отношении г-на Нгирабатваре, предъявив ему обвинения по двум пунктам в неуважении к суду и по одному пункту в подстрекательстве к неуважению к суду. Огюстен Нгирабатваре — бывший министр правительства Руанды, который в 2014 году был признан виновным в подстрекательстве к геноциду, призывах к нему, а также в пособничестве в его совершении и его провоцировании и приговорен к 30 годам тюремного заключения.

В 2016 году он просил Апелляционную камеру отменить вынесенные ему обвинительные приговоры на основании якобы открывшегося нового обстоятельства. В частности, он заявил, что четверо свидетелей, дававших против него показания в суде, отказались от своих показаний. В ходе расследования этого вопроса наша Канцелярия собрала многочисленные доказательства того, что имел место масштабный преступный сговор, в котором в течение трех лет участвовало множество человек и цель которого состояла в том, чтобы заставить этих четырех свидетелей отказаться от своих предыдущих показаний. Опираясь на эти факты, мы успешно доказали действительность обвинительного приговора, вынесенного в отношении г-на Нгирабатваре за геноцид, и в настоящее время предъявили обвинения шести лицам за неуважение к суду, включая самого г-на Нгирабатваре. Для свидетелей, дававших показания в Международном уголовном трибунале по Руанде (МУТР), Международном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ) и Механизме, эти результаты являются недвусмысленным подтверждением того, что они продолжают пользоваться защитой Механизма.

Для справедливого отправления правосудия Механизм должен предоставлять осужденным лицам возможность добиваться пересмотра их приговоров в случае обнаружения новых подтвержденных данных. В то же время наша Канцелярия намерена решительно выступать против любых попыток подорвать решения МУТР, МТБЮ и Механизма посредством совершения новых преступлений. Такое неуважение к суду, как и в этом случае, представляет собой одну из форм отрицания геноцида, против которой необходимо выступить во имя мира, примирения и истины.

Как я уже ранее сообщал Совету, моя Канцелярия принимает ряд важных мер, направленных на активизацию наших усилий по розыску и аресту восьми скрывающихся от правосудия лиц, обвинения которым были предъявлены МУТР. Речь идет об одной из наиболее важных остаточных функций моей Канцелярии. За прошедшие два года благодаря проведенным нами реформам и активизации усилий удалось выработать важные практические рекомендации.

К сожалению, сегодня я вынужден сообщить о нежелании некоторых государств-членов поддерживать с нами столь необходимое сотрудничество. Я глубоко сожалею о том, что Южная Африка на протяжении долгого времени не может исполнить ордер на арест, выданный Механизмом. С тех пор как в августе 2018 года моя Канцелярия была официально уведомлена о том, что одно скрывающееся от правосудия лицо находится на территории Южной Африки, я прилагаю усилия для налаживания связей с южноафриканскими властями, с тем чтобы этот человек был арестован. Мы всегда стремились подходить к решению этого вопроса с осмотрительностью и обеспечивать при этом уважение суверенитета Южной Африки. В ходе обсуждений, состоявшихся в прошлом году, Южная Африка каждый раз называла все новые причины, по которым она не могла принять соответствующие меры. Моя Канцелярия стремилась сотрудничать с Южной Африкой по каждой из названных причин и предложить решения для их устранения. К нашему сожалению, ситуация не изменилась, в связи с чем я был вынужден поднять этот вопрос в ходе двух моих предыдущих брифингов (см. S/PV.8576 и S/PV.8416).

После того, как в июле нас заверили в том, что сотрудничество продолжится, я с осторожным оптимизмом ожидал, что арест будет произведен в кратчайшие сроки. Однако моя Канцелярия была крайне удивлена получить в сентябре официальный ответ Южной Африки, в котором она впервые за весь период обсуждений, которые длились больше года, сообщила нам, что не может сотрудничать ввиду отсутствия у нее необходимого внутреннего законодательства. Мы оперативно ответили на это сообщение, подтвердив обязательство Южной Африки сотрудничать в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций и вновь обратившись с просьбой о незамедлительном аресте этого скрывающегося от правосудия лица.

После представления нами письменного доклада Совету Безопасности, в котором мы негативно оценили такое поведение, на прошлой неделе Южная Африка сообщила нам, что она наконец представила ордер на арест компетентным судебным органам для его исполнения. Хотя мы приветствуем этот процессуальный шаг, предпринятый спустя почти полтора года бездействия, реальное положение дел остается следующим: пока мы выступаем сегодня в этом зале, скрывающийся от правосудия обвиняемый по-прежнему остается на свободе. На столь позднем этапе ни жертвы, ни Совет не согласятся ни на что иное, кроме немедленного ареста скрывающегося от правосудия обвиняемого.

В других сферах мы также сталкиваемся с трудностями в налаживании сотрудничества. Моя Канцелярия собирает ценные оперативные данные — номера телефонов, адреса, удостоверяющие личность документы, данные о поездках и многое другое — и отрабатывает новые версии. Мы неоднократно обращались с настоятельными просьбами об оказании помощи, особенно к странам Восточной и Южной Африки, с целью принятия последующих мер для отработки этих версий. Однако многие срочные и важные просьбы уже больше года остаются без ответа. В частности, мы располагаем достоверной информацией о том, что некоторые скрывающиеся от правосудия лица смогли незаконным и неправомерным путем получить паспорта нескольких стран, что позволяет им свободно пересекать границы и уклоняться от принимаемых нами мер. Однако национальные власти не предоставили нам доступ к лицам и информации, в которых мы нуждаемся, и не рассмотрели наши просьбы в срочном порядке. Совет Безопасности неоднократно настоятельно призывал государства-члены оказывать любое необходимое содействие в розыске скрывающихся от правосудия лиц. К сожалению, некоторые государства не прислушиваются к этому призыву. И когда один из членов Совета на протяжении 16 месяцев не может арестовать скрывающегося от правосудия обвиняемого в геноциде, это, безусловно, направляет неверный сигнал.

На этот год приходится двадцать пятая годовщина геноцида в Руанде. Жертвы уже слишком долго ждут, чтобы увидеть, как эти скрывающиеся от правосудия лица предстанут перед судом. Наш успех зависит от своевременного и эффективного сотрудничества со стороны государств-членов.

Что касается судебного преследования на национальном уровне в связи с преступлениями, совершенными в Руанде и бывшей Югославии, то в моем письменном докладе содержится подробная информация о текущем положении дел и имеющихся проблемах. Очевидно, что многое еще предстоит сделать для восстановления справедливости в интересах как можно большего числа жертв. Моя Канцелярия продолжает получать от национальных властей большое число просьб об оказании помощи, что служит наглядным свидетельством того, что проводятся внутренние расследования и судебные преследования. Однако, к сожалению, прославление осужденных военных преступников и отрицание преступлений — в том числе отрицание геноцида — по-прежнему создают серьезные проблемы для привлечения виновных к ответственности и достижения примирения.

В то время как моя Канцелярия прилагает значительные усилия по розыску восьми скрывающихся от правосудия лиц, которым МУТР предъявил обвинения, власти Руанды разыскивают еще по меньшей мере 500 человек, подозреваемых в участии в геноциде и также скрывающихся от правосудия. Мы по-прежнему привержены оказанию поддержки Генеральному прокурору Руанды и его канцелярии в этих усилиях, и наше сотрудничество продолжает развиваться в позитивном ключе. Тем не менее по-прежнему предпринимаются согласованные усилия по отрицанию геноцида в Руанде, особенно в общинах руандийской диаспоры. Некоторые пропагандируют ревизионистские подходы, с тем чтобы приуменьшить масштаб геноцида. Другие продолжают отрицать, что преступления были совершены с намерением полностью или частично уничтожить группу тутси.

Что касается бывшей Югославии, то теперь национальные власти несут главную ответственность за отправление правосудия в связи с военными преступлениями. Предстоит рассмотреть еще тысячи дел в национальных судах, что станет возможным только при условии значительного улучшения регионального сотрудничества в судебной сфере.

Поддержка, оказываемая нами нашим коллегам-прокурорам, остается важной сферой, в которой требуются улучшения. По просьбе Прокурора Республики Сербия по военным преступлениям на прошлой неделе моя Канцелярия провела пятидневный вводный инструктаж для новых заместителей прокуроров и помощников по правовым вопросам, благодаря щедрому финансированию Нидерландов. В начале следующего года наша Канцелярия по просьбе Прокуратуры Боснии и Герцеговины также проведет специализированную учебную подготовку по вопросам судебного преследования за сексуальное насилие.

В то же время на протяжении нескольких лет я подчеркивал в своих письменных докладах, что на всей территории бывшей Югославии широко распространены отрицание преступлений и героизация осужденных военных преступников, и ситуация продолжает ухудшаться. Очевидно, что такая обстановка негативно сказывается на национальных усилиях по отправлению правосудия в связи с военными преступлениями, и ни о каком реальном примирении не может быть и речи, пока общины все больше отдаляются друг от друга, а не сближаются. Чтобы понять суть этой проблемы, достаточно лишь взглянуть на действия некоторых политиков. Они не стремятся получить голоса избирателей, обещая примирение или налаживая связи с другими общинами. Вместо этого политики считают, что победу на выборах им принесет отрицание злодеяний и прославление виновных. Одни пропагандируют ревизионистские подходы к истории, в то время как другие пытаются получить голоса избирателей, прославляя, а не осуждая военных преступников.

В Руанде и бывшей Югославии прокуроры, судьи, гражданское общество и другие стороны продолжают вести борьбу за привлечение к ответственности лиц, совершивших самые чудовищные преступления, за обеспечение верховенства права и содействие примирению. Они как никогда ранее нуждаются в нашей помощи и поддержке.

В заключение я хотел бы отметить, что наша Канцелярия твердо намерена эффективно и действенно завершить выполнение наших остающихся обязанностей. В этой связи мы полностью поддерживаем оценку, проводимую в настоящее время Управлением служб внутреннего надзора.

Наша Канцелярия нуждается в поддержке Совета в розыске скрывающихся от правосудия лиц. Некоторые государства-члены не выполняют своих обязательств по обеспечению необходимого сотрудничества. Совет может направить четкий

сигнал всем государствам-членам, подчеркнув, что розыск скрывающихся от правосудия лиц попрежнему имеет жизненно важное значение для обеспечения международного мира и безопасности. Кроме того, мы по-прежнему готовы поддерживать дальнейшую реализацию национальными органами власти стратегий завершения работы МУТР и МТБЮ, с тем чтобы добиться торжества правосудия. Мы признательны Совету за его неизменную поддержку всех наших усилий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Обвинителя Браммерца за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями.

Г-н Пополисио Бардалес (Перу) (*говорит по-испански*): Мы признательны за проведение этого заседания и за ценную информацию, которую представили Председатель Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судья Кармел Агиус и Обвинитель этого механизма г-н Серж Браммерц.

Я хотел бы подчеркнуть важную роль Остаточного механизма в деле укрепления и содействия отправлению международного правосудия, поскольку он содействует не только борьбе с безнаказанностью и предотвращению самых зверских преступлений, но и примирению и принятию эффективных мер в интересах жертв.

Мы с удовлетворением отмечаем позитивный, эффективный и транспарентный характер деятельности Механизма в период, охватываемый докладом (см. S/2019/622), в том числе включение в его судебную повестку дня таких мер содействия развитию международного уголовного права, как выполнение просьб об оказании помощи, сохранение исторических архивов, отслеживание дел, переданных в национальные суды, и участие в памятных мероприятиях и конференциях по вопросам применения принципа универсального правосудия.

Сотрудничество государств имеет существенно важное значение для выполнения всех этих функций, в том числе для работы Канцелярии Обвинителя, поскольку именно государства несут ответственность за исполнение вынесенных приговоров и принятых судебными органами постановлений, а также за принятие мер в ответ на просьбы об оказании помощи и судебном преследовании. Поэтому мы хотели бы особо отметить постоянную поддержку, оказываемую правительствами различных африканских и европейских стран, с тем чтобы осужденные лица могли отбывать наказание в своих соответствующих странах.

Мы приветствуем также то особое внимание, которое уделяется обеспечению единых стандартов деятельности отделений Остаточного механизма в Гааге и Аруше, особенно усилия, направленные на согласование систем организации труда и применение передовых видов практики, а также сотрудничество с Международным Комитетом Красного Креста в связи с проверкой условий содержания под стражей.

Также следует отметить инициативы, предпринятые Механизмом для укрепления потенциала по расследованию военных преступлений в бывшей Югославии и Руанде посредством налаживания взаимодействия с национальными властями, передачи накопленного опыта и оказания конкретной помощи.

Мы также с удовлетворением отмечаем усилия, направленные расширение доступа к информации о работе Механизма для заинтересованных кругов общественности путем содействия их участию в открытых заседаниях и организации учебных поездок и программ подготовки для делегаций специалистов из различных стран.

Для достижения этих целей и сохранения достигнутых результатов необходимо будет гарантировать надлежащее финансирование Механизма с учетом предусмотренных в докладе сроков. Важно также, чтобы государства оказывали ему политическую поддержку в целях дальнейшего укрепления важной работы Механизма и повышения осведомленности о ней.

В заключение я хотел бы отметить неоценимую поддержку со стороны Секретариата и Канцелярии Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, которую они оказали как Механизму, так и неофициальной рабочей группе по международным трибуналам, которую имеет часть возглавлять Перу. В то же время я хотел бы подчеркнуть необходимость того, чтобы Совет продолжал единогласно поддерживать Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов и его важнейшую,

имеющую историческую ценность работу, а также содействовал сохранению его наследия.

Г-жа Вронецкая (Польша) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Кармеля Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за их содержательные доклады. Позвольте мне выразить им признательность за твердую приверженность своему делу и умелое руководство усилиями по обеспечению подотчетности, которые способствуют эффективной работе Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Польша приветствует установленные приоритетных задачи. Мы высоко оцениваем то внимание, которое уделяется оперативному завершению судебных разбирательств при соблюдении самых высоких стандартов надлежащего отправления правосудия и справедливого судебного разбирательства. Мы также высоко оцениваем деятельность, направленную на повышение согласованности практики и процедур двух отделений Механизма, с тем чтобы достичь максимальной эффективности в его работе и повысить мотивацию и производительность сотрудников, что имеет решающее значение в условиях большого объема работы и сокращения штатов. Более того, необходимо отметить работу по обнаружению и задержанию восьми остающихся в розыске лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде, и оказанию помощи национальным ведомствам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде. Мы должны также отметить шаги, предпринятые для обеспечения защиты и поддержки потерпевших и свидетелей и создания условий для исполнения приговоров и переселения оправданных и освобожденных лиц, которые в настоящее время проживают в Аруше.

Мы приветствуем значительный прогресс, которого Механизму удалось достичь в выполнении важнейших остаточных функций МУТР и Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии благодаря самоотверженной работе его Председателя, Обвинителя и сотрудников. Нас обнадеживают перспективы дальнейшего прогресса. Мы с удовлетворением отмечаем, что Председатель дал сотрудникам Механизма указание в полной мере сотрудничать с Управлением служб внутреннего надзора в проведении оценки. Как следствие, мы согласны с положительной оценкой работы Механизма в рассматриваемый период и надеемся на дальнейшие успехи в его работе.

Польша признает наличие проблем в работе Механизма, в том числе связанных с наличием ресурсов, сотрудничеством в определении местонахождения, задержании и передаче скрывающихся от правосудия лиц и переселении оправданных и освобожденных лиц, проживающих в Аруше. От имени Совета Безопасности мы хотели бы вновь обратиться с очередным призывом ко всем государствам активизировать сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь. Необходимо всестороннее сотрудничать с Механизмом в деле задержания и передачи скрывающихся от правосудия лиц и исполнения приговоров, а также в деле поиска окончательного решения проблемы переселения оправданных и освобожденных лиц, проживающих в Аруше. Мы призываем государства продемонстрировать, что они разделяют цели обеспечения правосудия и достижения примирения, путем поддержки процессов, направленных на достижение этих целей, противодействия отрицанию факта преступлений и героизации осужденных преступников и расширения масштабов оказания государствами взаимной правовой помощи. Мы также настоятельно призываем государства продемонстрировать поддержку международного уголовного правосудия путем активизации сотрудничества с Механизмом и утверждения его бюджета, что позволило бы ему завершить большую часть его нынешней судебной работы в 2020 году, а в последующем сосредоточиться на выполнении остающихся функций, предусмотренных его мандатом.

Позвольте мне вновь заявить, что международные институты уголовного правосудия, включая Механизм, зачастую играют решающую роль в борьбе с безнаказанностью, что может способствовать сдерживанию наиболее тяжких преступлений, вызывающих озабоченность международного сообщества, и поддержанию основанного на правилах международного порядка. Польша сохраняет приверженность всем вышеупомянутым целям и продолжает оказывать поддержку Механизму и готова сотрудничать с ним. Мы вновь призываем другие государства занять такую же позицию.

Г-н Лю Ян (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай благодарит Председателя Агиуса и Обвинителя

Браммерца за их сообщения о работе, проделанной Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов за последнее время.

Китай отмечает поступательный прогресс в судебной деятельности Механизма в последние шесть месяцев. Исходя из ранее сделанных Механизмом прогнозов, рассмотрение оставшихся дел будет завершено к концу 2020 года. Китай надеется, что Механизму удастся продолжить придерживаться прагматичного и эффективного подхода к рассмотрению этих дел в соответствии с ориентировочными сроками.

Китай отмечает, что в течение отчетного периода Механизм, под руководством Председателя Агиуса, неустанно работал с целью, в частности, эффективного и своевременного завершения остаточного судебного производства, укрепления межведомственной координации и содействия улучшению условий работы его сотрудников. Кроме того, в целях налаживания взаимодействия между всеми судьями было проведено пленарное заседание в удаленном режиме. Канцелярия Обвинителя продолжает работать над установлением местонахождения и задержанием оставшихся лиц, которые скрываются от правосудия и в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул обвинения. Все эти меры положительно сказываются на работе Механизма.

Китай с удовлетворением отмечает принятые Механизмом меры по осуществлению резолюции 2422 (2018) с целью использования более взвешенного подхода к решению вопроса о досрочном освобождении осужденных лиц. Надеемся, что в целях дальнейшего совершенствования своей работы Механизм продолжит принимать меры к выполнению рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, содержащихся в его соответствующих докладах, подготовленных по итогам ревизий и оценок.

Китай хотел бы вновь заявить, что, в соответствии с резолюциями Совета по этому вопросу, МОМУТ представляет собой небольшую, временную и эффективную структуру, перечень функций и размеры которой со временем должны сократиться. Мы надеемся, что Механизм продолжит свою деятельность в соответствии с резолюциями Совета в этой связи.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам Перу и Управление по правовым вопросам Серктариата Организации Объединенных Наций за координацию работы Совета и Механизма.

Г-жа Гасри (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотела бы также поблагодарить Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за представление пятнадцатого доклада Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (S/2019/888, приложения I и II). Я хотела бы заверить их, что моя делегация полностью поддерживает его в связи с завершением первого двухгодичного периода функционирования Механизма в качестве автономного учреждения.

Франция отмечает значительную работу, проводимую с целью завершить рассмотрение текущих дел к концу 2020 года. Что касается Гаагского отделения, то Франция принимает к сведению подготовку к слушаниям по апелляции Младича, о чем, как мы надеемся, будет объявлено в ближайшее время. Франция также приветствует прогресс, достигнутый в ходе судебного разбирательства по делам Станишича и Симатовича. Что касается Арушского отделения, то мы приветствуем пересмотренное решение, которое Апелляционная камера вынесла в сентябре, и принимаем к сведению возможное объединение двух дел о ложных показаниях и неуважении к суду.

Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем изменение практики принятия Председателем решений в связи с просьбами о досрочном освобождении, которая теперь предполагает учет всех аспектов реабилитации соответствующего заключенного и точек зрения всех заинтересованных сторон. Мы отмечаем возможность обновления Практической директивы о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении в отношении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, Международным уголовным трибуналом по Руанде и Механизмом, и продолжаем призывать Механизм также разработать и ввести в действие согласно резолюции 2422 (2018) режим условно-досрочного освобождения. Мы считаем, что такой режим будет способствовать повышению качества международной судебной практики.

Что касается сотрудничества, то Франция хотела бы отметить, что каждое государство обязано сотрудничать с Механизмом в розыске, аресте и препровождении последних восьми скрывающихся от правосудия лиц, которым были предъявлены обвинения Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР), и в исполнении выданных ордеров на арест. Мы сожалеем о том, что некоторые государства не делают всего возможного для выполнения этой обязанности. Франция оказывает всестороннее содействие в осуществлении таких усилий, ежегодно откликаясь на многочисленные просьбы Механизма об оказании взаимной правовой помощи в уголовных делах. Что касается дел, переданных МУТР французским судебным властям, то в период после проведения предыдущего брифинга (см. S/PV.8416) было завершено рассмотрение дела *Муньешьяки*, после того как 30 октября Кассационный суд, являющийся высшим судебным органом Франции, постановил оставить в силе распоряжение о прекращении производства. Франция вновь заявляет о своей непоколебимой решимости довести до конца дело *Бусьибаруты*. Мы надеемся, что дата судебного разбирательства по этому делу будет объявлена в ближайшее время.

Как указал Председатель Агиус, работа Механизма не сводится лишь к судебной деятельности. Исключительно важной задачей является также обеспечение защиты более чем 3000 свидетелей, и мы с удовлетворением отмечаем усилия, прилагаемые в этой связи отделениями в Кигали и Сараево. Мы также с удовлетворением отмечаем реализуемые с начала года совместно с Европейским союзом проекты, нацеленные на повышение осведомленности пострадавших общин и представителей молодого поколения в странах бывшей Югославии о работе, проделанной Уголовным трибуналом, и о том, чем сейчас занимается Механизм. Такие усилия, призванные сберечь память о произошедшем, тем более необходимы ввиду высказываемых в последнее время неоднозначных оценок событий, происходивших во время конфликтов 1990-х годов на Западных Балканах, особенно событий в Косово в 1999 году. Мы настоятельно призываем всех соответствующих руководителей воздерживаться от заявлений, отрицающих установленные факты и совершенные преступления. Отрицание геноцида и прославление военных преступников, осужденных Международным трибуналом по бывшей Югославии, МУТР и впоследствии Механизмом по итогам беспристрастных и независимых расследований, недопустимы. Занимающиеся этими вопросами национальные системы правосудия также должны иметь возможность выполнять свою работу в условиях, обеспечивающих их полную беспристрастность и независимость.

Для того чтобы Механизм мог осуществить все эти мероприятия, охватывающие два континента, и завершить разбирательства до конца следующего года, он должен иметь возможность рассчитывать на предоставление необходимых ему для этого финансовых ресурсов. Ему также следует продолжать практику совместного использования имеющихся ресурсов двумя отделениями, примером которой служит создание совместной архивной базы данных. Это является непременным условием обеспечения эффективности и слаженности его деятельности, которая после 2020 года будет носить действительно «остаточный» характер. Предстоящий обзор Советом Безопасности работы Управления служб внутреннего надзора предоставит возможность еще раз обсудить все эти вопросы.

Г-н Шихаб (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за их соответствующие доклады и интересные и содержательные брифинги о текущей работе Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. В этой связи я хотел бы подтвердить приверженность Индонезии укреплению верховенства права и ее решимость способствовать отправлению правосудия посредством оказания поддержки работе Механизма в качестве одного из инструментов Совета Безопасности, призванных содействовать искоренению безнаказанности и обеспечивать привлечение виновных к ответственности. В своем выступлении я намерен уделить особое внимание трем аспектам.

Мое первое соображение касается основной деятельности Механизма. Нас обнадеживает то, как Механизм распределил свои приоритеты, и особенно его решение сосредоточить усилия на своевременном завершении судебных процессов при соблюдении высших международных стандартов надлежащей правовой процедуры и справедливого судебного разбирательства. Мы также высоко ценим решимость руководства, судей и персонала Механизма обеспечивать эффективное и действенное отправление правосудия и выполнение всех аспектов его мандата. Помимо этого, признания заслуживают

новаторские и эффективные решения, принятые Механизмом в целях рационализации методов работы во всех его подразделениях и укрепления морального духа сотрудников, что способствует повышению эффективности его усилий. В этой связи, поскольку 2020 год будет определяющим с точки зрения успешного завершения Механизмом всех его дел и его способности существенно сократить свой штат в соответствии с резолюцией 1966 (2010), мы должны быть готовы оказать Совету содействие в обеспечении выделения на нужды Механизма надлежащих финансовых ресурсов и предоставлении ему необходимой политической поддержки, с тем чтобы помочь ему в успешном переходе к этапу работы, который начнется после 2020 года.

Мое второе замечание касается взаимодействия Механизма с Руандой и государствами бывшей Югославии. Мы высоко оцениваем его непрестанные усилия по укреплению взаимоотношений с правительствами и народами Руанды и государств бывшей Югославии, в том числе с группами потерпевших. В этой связи мы призываем Механизм продолжать свою важную деятельность по оказанию эффективной помощи национальным властям Руанды и государств бывшей Югославии и обеспечить, в соответствии в возложенными на него полномочиями, контроль за ходом разбирательств по делам, переданным на рассмотрением национальных судов. Поскольку главную ответственность за пресечение безнаказанности и привлечение к ответственности виновных в наиболее тяжких преступлениях по международному праву несут государства, национальным судебным органам необходимо оказывать консультативные услуги, помощь и поддержку.

Теперь я перехожу к последнему соображению, на котором я планировал остановиться и которое касается сотрудничества государств. Мы хотели бы напомнить Совету о том, что государства обязаны сотрудничать с Механизмом, в том числе путем исполнения постановлений и просьб об оказании помощи в отношении находящихся на его рассмотрении дел. Мы принимаем к сведению просьбы Обвинителя, касающиеся ареста и препровождения лиц, все еще скрывающихся от правосудия. В этой связи хотели бы призвать государства, особенно те, в отношении которых имеются подозрения, что в них находятся скрывающиеся от правосудия лица, активизировать свое сотрудничество с Механизмом и оказывать ему помощь согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Одновременно мы должны наладить конструктивное взаимодействие с соответствующими государствами в целях изыскания наиболее эффективного пути продвижения вперед. Исключительно важно обеспечить выполнение ими их международных обязательств, не забывая при этом и о решении стоящих перед каждым из них конкретных проблем.

В заключение я хотел бы, пользуясь случаем, от имени делегации Индонезии воздать должное всем тем странам, которые последовательно продолжают поддерживать Механизм и сотрудничать с ним, будь то в исполнении приговоров или в других областях. И поскольку сегодняшний брифинг станет последним, проводимым в период руководства Неофициальной рабочей группой Совета по международным трибуналам делегацией Перу, позвольте мне также выразить этой стране и всей ее делегации нашу искреннюю признательность за самоотверженное, великолепное руководство деятельностью Неофициальной рабочей группы.

Г-н Сингер Вайзингер (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Мы рады приветствовать сегодняшних докладчиков — судью Агиуса и Обвинителя Браммерца, которым мы выражаем признательность за их всеобъемлющие доклады.

Такие органы, как Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов, вносят исключительно важный вклад в избавление общества от проявлений безнаказанности. Деятельность Остаточного механизма служит подтверждением приверженности Организации Объединенных Наций делу защиты прав человека и достижению нашей заветной цели — установлению мира во всем мире. Мы высоко ценим прогресс, достигнутый Механизмом в рассмотрении дел Туринабо и др., *Станишича и Симатовича* и *Караджича и Младича*. Хотим надеяться, что незаконченные дела будут завершены до конца 2020 года, согласно расчетам, содержащимся в представленной Председателем Агиусом в мае оценке (S/2019/417, приложение I).

Мы также отмечаем работу, проделанную этим судебным органом в целях обеспечения защиты около 3150 свидетелей и оказания им поддержки.

Доминиканская Республика вновь заявляет о том, что поддерживает работу Председателя Остаточного механизма, которому мы особенно призна-

тельны за его приверженность выполнению задачи по унификации и согласованию требований, методов работы и процессов камер, входящих в состав Механизма, в целях повышения производительности и последовательности в его деятельности и достижения целей, поставленным им на 2020 год. Кроме того, мы поддерживаем призыв г-на Агиуса к международному сообществу об участии в двусторонних и многосторонних усилиях, предпринимаемых в рамках сотрудничества в деле переселения освобожденных лиц и лиц, отбывших наказание, которые имеют право на восстановление документов и реинтеграцию в общество в соответствии с международными стандартами в этой области.

Члены Совета Безопасности обязаны также взаимодействовать с органами и подразделениями, учрежденными в соответствии с его мандатами. Поэтому мы считаем жизненно важным поддержать бюджет Механизма на соответствующем форуме Организации Объединенных Наций. Даже с учетом произведенных Председателем Механизма сокращений и административных корректировок не может быть никаких сомнений в том, что выделение достаточных средств имеет существенно важное значение для успеха Механизма.

Кроме того, мы поздравляем Канцелярию Прокурора с прогрессом, достигнутым в розыске скрывающихся от правосудия лиц, о котором идет речь в последнем докладе (S/2019/888, приложение II). Настоятельно призываем международное сообщество проявить солидарность и поддержать усилия по установлению местонахождения лиц, разыскиваемых Механизмом и их аресту, а также по расследованию их деяний. Мы хотели бы также коснуться темы постановлений о досрочном освобождении осужденных лиц. Выражаем озабоченность в связи с тем, что выдача этих постановлений, несмотря на положения пункта 10 резолюции 2422 (2018), пока не регламентируется на основе конкретного перечня условий. Мы считаем крайне важным создать режим досрочного освобождения, который предусматривал бы участие в данном процессе жертв и пострадавших государств или общин.

Наконец, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Перу, покидающему свой пост Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам, за отличную работу на протяжении двух лет руководства этой группой.

Г-н Мабхонго (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя и Прокурора Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их подробные брифинги сегодня утром. Мы высоко оцениваем их масштабные усилия, направленные на постоянное улучшение функционирования Механизма.

Южная Африка придает большое значение вопросам, касающимся женщин, мира и безопасности, и, читая доклад Председателя (см. S/2019/622), мы обратили внимание на то, что была проведена значительная работа для достижения гендерного паритета среди сотрудников. Хотя вызывает сожаление тот факт, что женщины составляют лишь 45 процентов от общего числа сотрудников Механизма, увеличение числа женщин среди сотрудников категории специалистов Механизма на 2 процента в период после представления последнего доклада внушает нам большой оптимизм. Это свидетельствует о возможности достижения гендерного паритета среди всех сотрудников в будущем. Кроме того, Южная Африка приветствует недавнее принятие кодекса поведения в целях предупреждения домогательств, включая сексуальные домогательства, во время и в связи с мероприятиями Организации Объединенных Наций, а также продолжение разработки политики по противодействию домогательствам специально для этого механизма.

Что касается вопроса о скрывающихся от правосудия лицах, то Прокурор выразил сожаление в связи с тем, что Южная Африка пока не приняла мер в ответ на просьбы Механизма об оказании помощи в аресте и передаче скрывающегося от правосудия лица, которое, как представляется на основе имеющейся информации, находится в Южной Африке. Мы разделяем это сожаление. Южная Африка полностью выполняет свое обязательство оказывать Механизму помощь в расследовании преступлений, подпадающих под его юрисдикцию, и преследовании за них в соответствии со статьей 28 его устава, и задержка с направлением Прокурору положительного ответа никоим образом не должна рассматриваться как отказ от выполнения этого обязательства.

Южная Африка поддерживает регулярные контакты с Канцелярией Прокурора, и наши представители неоднократно встречались с Прокурором для разъяснения шагов, которые мы предпринимаем для выполнения этой просьбы. Я рад объявить, что после активного взаимодействия на национальном уровне международный ордер на арест был одобрен в соответствии с внутренним законодательством Южной Африки, что позволит принять меры для выполнения просьбы об оказании помощи. Мы высоко оцениваем усилия Прокурора по налаживанию каналов связи с соответствующими южноафриканскими властями и поддержание после этого конструктивного диалога. Мы серьезно относимся к нашим международным обязательствам и заверяем Механизм и Совет Безопасности в своей твердой приверженности борьбе с безнаказанностью и выполнению этой просьбы об оказании помощи. Мы будем и впредь сотрудничать с Канцелярией Прокурора в целях обеспечения того, чтобы скрывающееся от правосудия лицо предстало перед судом.

В заключение мы благодарим Прокурора и его Канцелярию за их достойную высокой оценки работу в ходе отчетного периода.

Г-н Кузьмин (Российская Федерация): Мы приветствуем председателя Остаточного механизма г-на Кармела Агиуса и Прокурора г-на Сержа Браммерца.

Сегодня, 11 декабря, можно подводить итоги года. К сожалению, международное сообщество продолжает тащить на себе балласт учрежденных четверть века назад трибуналов. Теперь в новой ипостаси Остаточного механизма. Оказались тщетными попытки Совета Безопасности закрыть этот проект и в 2010, и в 2014 году.

Системная проблема Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) в том, что он, будучи созданным в определенном политическом контексте, вобрал в себя худшие черты политического правосудия. Статистика и содержание приговоров наглядно свидетельствует, какая сторона в узле балканских противоречий была назначена заведомо виновной.

Помните злую иронию тех лет насчет бытующего в МТБЮ принципа презумпции невиновности? Она звучала так: «Каждое лицо считается невиновным до тех пор, пока не доказано, что он серб».

Остаточному механизму, увы, досталось дефектное наследство. Не правосудие и не справедливость движет Механизмом, а та самая изначально дефектная матрица.

За отчетный год был пересмотрен и максимально ужесточен приговор сербу Радовану Караджичу. Тюремного заключения в сорок лет для 74-летнего человека судьям, очевидно, показалось мало. Его осудили на пожизненное.

Обращаем внимание руководства Трибунала на необходимость оказания обвиняемым, в частности Ратко Младичу, своевременной и надлежащей медицинской помощи. Надеемся, что он проходит качественное обследование и получает адекватное лечение в пенитенциарном учреждении Механизма. Мы по-прежнему готовы принять его на лечение в нашей стране. Призываем Механизм строго придерживаться отведенных ему функций и в работе на руандийском направлении.

Будущий год обозначен руководством Остаточного механизма в качестве рубежного. Так оно и есть. Ожидаем завершения всех дел согласно доложенным графикам. Это же относится и к так называемым делам «о неуважении к суду», число которых в последнее время увеличилось. В свете предстоящего обзора Советом Безопасности деятельности Остаточного механизма надеемся, что 2020 год существенно приблизит закрытие этой структуры. Мы со своей стороны готовы всячески этому содействовать.

Г-жа Ван Влирберге (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за их письменные доклады (см. S/2019/888) и информативные брифинги.

Бельгия по-прежнему полностью поддерживает работу Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, который играет жизненно важную роль в процессе межобщинного примирения как в Руанде, так и в странах бывшей Югославии. Этот Механизм, как и два других международных уголовных трибунала, чьи функции он взял на себя, является, в широком смысле, неотъемлемой частью арсенала соответствующих мер в области правосудия, принимаемых Советом Безопасности в контексте постконфликтного перехода.

Борьба с безнаказанностью и обеспечение отправления правосудия в отношении наиболее тяжких преступлений по международному праву входят в число основных обязательств, которые несет в первую очередь каждое из государств. Вот почему жизненно важно, чтобы все заинтересованные страны сотрудничали не только между собой, но и с Механизмом. В этой связи последние события вызывают тревогу. Мы обращаем внимание на то, что восемь лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР) вынес обвинительные заключения, по-прежнему находятся на свободе.

Бельгия напоминает, что все государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны сотрудничать с Механизмом в соответствии с его уставом и многочисленными резолюциями, принятыми Советом Безопасности. Поэтому мы благодарим Южную Африку за сегодняшнее заявление и призываем ее оказать всю необходимую помощь, с тем чтобы данное лицо, скрывающееся от правосудия, могло быть задержано и передано.

С другой стороны, признавая и высоко оценивая прогресс, достигнутый в рассмотрении некоторых дел на национальном уровне, Канцелярия Прокурора указала на постоянные сообщения об отрицании преступлений и героизации военных преступников во всех общинах и во всех странах бывшей Югославии. То же самое можно сказать и о сотрудничестве судебных органов региона, которое находится на самом низком уровне за многие годы. Эти тревожные замечания отражают практику, которая противоречит ценностям и принципам, лежащим в основе как Организации Объединенных Наций, так и Европейского союза. Эту тенденцию необходимо незамедлительно обратить вспять, с тем чтобы виновные в совершении военных преступлений не оставались безнаказанными и можно было положить конец ненавистнической риторике и любой идеологии, прославляющей дискриминацию.

В заключение я хотела бы высоко оценить усилия Председателя Механизма по рационализации его методов работы и по обеспечению тем самым максимальной эффективности его работы. В то же время Бельгия призывает Генеральную Ассамблею обеспечить адекватное финансирование Механизма на предстоящий бюджетный цикл. Наконец, мы приветствуем тот факт, что Председатель Механизма рассматривает возможные поправки к Практической директиве в отношении досрочного освобождения.

Проблемы, с которыми сталкивается Механизм, служат напоминанием о том, насколько важен его мандат. Память о сотнях тысяч жертв войн на Балканах и геноцида в Руанде должна побудить нас продолжать поддерживать этот и другие механизмы в области правосудия в целом, с тем чтобы предотвратить повторение подобных злодеяний.

Г-жа Диксон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса и Обвинителя г-на Сержа Браммерца за их сегодняшние брифинги в Совете Безопасности.

Прошло два года с того момента, как Остаточный механизм в полной мере взял на себя обязанности по выполнению остаточных функций Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР). На протяжении всего этого времени Механизм продолжает добиваться похвального прогресса в выполнении своего мандата. Однако еще многое предстоит сделать для того, чтобы гарантировать сохранение наследия МТБЮ и МУТР.

Следующий 2020 год будет важным годом для Механизма, имеющего амбициозные планы завершить повторное судебное разбирательство по делу Станишича и Симатовича и по апелляции по делу Младича в Гаагском отделении, а также по делам Нгирабатваре и Туринабо и др. в Арушском отделении. Это будет осуществляться в дополнение к другим предусмотренным мандатом функциям. Мы высоко оцениваем продолжающуюся работу по поиску путей повышения эффективности и по согласованию и применению наиболее эффективных методов и подходов во всех секторах, в том числе внедрение единой судебной базы данных, что делает его поистине единым учреждением.

Соединенное Королевство будет продолжать оказывать поддержку Механизму в течение оставшегося срока действия его мандата. Вместе с тем многое еще предстоит сделать, поскольку наряду с текущими делами, помимо прочего, нужно защищать свидетелей, искать пропавших без вести лиц и оказывать помощь национальным судебным

органам. Механизму потребуется постоянная поддержка со стороны государств-членов, чтобы он мог завершить выполнение возложенных на него функций.

Я с удовлетворением отмечаю, что процесс назначения преемника судьи Бена Эммерсона, которого Соединенное Королевство благодарит за его вклад, идет полным ходом, и мы надеемся, что он будет завершен в ближайшее время и реестр судей Механизма будет усилен. В этой связи я хотела бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Перу за эффективное руководство Неофициальной рабочей группой по международным трибуналам.

Мы поздравляем Механизм с успешным завершением его первого слушания в порядке пересмотра и приветствуем результаты рассмотрения дела Нгирабатваре. Мы также приветствуем последовавшие обвинительные заключения в отношении Нгирабатваре и пяти обвиняемых по делу Туринабо и др. Крайне важно обеспечить защиту свидетелей и сохранение беспристрастного характера разбирательств, проводимых Механизмом. Поэтому мы приветствуем эти важные шаги по привлечению к ответственности тех, кто вмешивается в дела свидетелей. Мы отмечаем упомянутое Председателем вчерашнее решение о том, что дело Нгирабатваре о неуважении к суду будет объединено с делом Туринабо и др., и мы рады тому, что это не вызовет значительных задержек в рассмотрении этих дел.

Я также хотела бы напомнить государствамчленам о важности сотрудничества с Канцелярией Обвинителя в деле розыска восьми оставшихся руандийцев, скрывающихся от правосудия, с тем чтобы они могли быть переданы Механизму без дальнейших задержек. Мы согласны с Обвинителем в том, что это жизненно важно для международного мира и безопасности. Для того чтобы кропотливая работа, проводимая Канцелярией Обвинителя, дала конкретные результаты, государства должны уделять первоочередное внимание задержанию скрывающихся от правосудия лиц. На данном этапе мы также выражаем серьезную озабоченность в связи с отрицанием геноцида в Руанде, о чем упоминал Обвинитель.

Что касается Гаагского отделения, мы отмечаем прогресс, достигнутый в деле Младича и в деле Станишича и Симатовича, и приветствуем тот факт, что их рассмотрение должно быть завершено к концу следующего года. Однако, несмотря на определенный прогресс в отношениях между некоторыми странами Западных Балкан, мы разочарованы тем, что недостаточное региональное сотрудничество в судебной сфере, отрицание военных преступлений и героизация военных преступников по-прежнему серьезно усложняют привлечение к ответственности и прекращение безнаказанности в регионе. Когда лидеры стран подписали совместную декларацию о военных преступлениях на Западнобалканском саммите 2018 года в Лондоне, они согласились подчеркнуть важность поддержки и устранения препятствий для эффективного регионального сотрудничества, а также отказаться от ненавистнической риторики и героизации военных преступлений. Соединенное Королевство призывает их делать все возможное для выполнения своих обязательств, включая улучшение сотрудничества с Механизмом.

В неделю, когда отмечается Международный день памяти жертв преступления геноцида, чествования их достоинства и предупреждения этого преступления, представляется особенно уместным, чтобы мы все вместе постарались обеспечить достижение Механизмом прогресса в его очень важной работе.

Г-н Шульц (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за их работу в целом и за их содержательные выступления сегодня утром.

В основе работы трибуналов лежит убежденность в том, что без правосудия не может быть мира. За последние десятилетия были достигнуты замечательные успехи в установлении ответственности за наиболее тяжкие преступления и в содействии миру и примирению. Ключевую роль в обеспечении этого прогресса сыграли международные трибуналы при поддержке национальных правоохранительных органов. Механизм эффективно завершает важную работу Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) и Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Германия считает крайне важным, чтобы Механизм доводил до конца рассмотрение находящихся у него

дел и чтобы военные преступники привлекались к ответственности.

Я хотел бы сказать несколько слов о работе Механизма в отношении стран бывшей Югославии.

Во-первых, мы хотели бы поздравить Председателя с тем, что оставшиеся дела МТБЮ, как представляется, находятся на стадии рассмотрения. Механизм сдержит свое обещание в отношении завершения рассмотрения этих дел в установленные сроки и проведения дальнейшего сокращения. Это еще один пример впечатляющей работы, проделанной Механизмом. Мы будем и впредь привержены сотрудничеству с Механизмом. Германия служит примером такого сотрудничества — мы приняли четверых осужденных, которые будут отбывать наказание в немецких тюрьмах. Германия призывает другие государства-члены присоединиться к нам и согласиться принять осужденных МТБЮ для отбывания наказания в их пенитенциарных учреждениях.

Несмотря на успешную работу Механизма, вопрос о военных преступлениях остается открытой раной для Западных Балкан. Мы с обеспокоенностью отмечаем усиление провокационного дискурса и ревизионистских настроений в отношении военных преступлений в регионе, что является серьезным препятствием на пути к столь необходимому примирению, а также к укреплению добрососедских отношений, особенно между Косово и Сербией. В этой связи мы настоятельно призываем политических лидеров региона активно работать над обеспечением привлечения к ответственности за военные преступления и содействовать примирению.

Что касается работы Механизма по Руанде, то все государства — члены Организации Объединенных Наций несут правовое обязательство сотрудничать с Канцелярией Обвинителя в ее усилиях по розыску и задержанию остающихся на свободе лиц. Германия убедительно призывает все государства, к которым Обвинитель непосредственно обратился с призывом, выполнять просьбы Механизма об оказании помощи в задержании скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых были выданы ордеры на арест. Каждый отдельный случай имеет значение, и как члены Совета мы должны подавать хороший пример. Крайне важно и впредь обеспечивать привлечение виновных к ответственности и бороться с безнаказанностью. Поэтому мы поддерживаем соответствующую просьбу, с которой сегодня утром обратились Председатель и Обвинитель Механизма.

Германия будет и далее оказывать Механизму политическую и финансовую поддержку. Мы считаем чрезвычайно важным для наследия этого института, чтобы, как и в предыдущие годы, Суд завершил свою деятельность в залах заседаний в установленном порядке.

В заключение, пользуясь этой возможностью, позвольте мне поблагодарить наших коллег из Перу за их исключительно умелое и профессиональное руководство работой Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам на протяжении последних двух лет.

Г-жа ан-Насер (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса за его информативное сообщение об успехах Механизма. Я хотела бы также поблагодарить Обвинителя Браммерца за его полезное сообщение.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов, учрежденный Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 1966 (2010), был создан в целях укрепления принципов правосудия, верховенства права и борьбы с безнаказанностью. Действуя через этот Механизм, Совет подтверждает важность защиты прав жертв военных преступлений, геноцида и этнических чисток.

Мы приветствуем прилагаемые Председателем Механизма усилия по улучшению работы этого органа и обеспечению своевременного и эффективного завершения оставшихся судебных разбирательств, а также по налаживанию более тесного сотрудничества между двумя отделениями Механизма в соответствии с резолюцией 1966 (2010). Мы также выражаем Механизму признательность за оперативную работу в рамках вынесения приговоров с целью завершения работы трибуналов в установленные сроки. Мы также высоко оцениваем усилия Обвинителя по поиску информации, которая может привести к установлению местонахождения и аресту восьми лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия. Мы вновь обращаемся к соответствующим государствам-членам и международ-

ным организациям с призывом поддержать усилия Механизма.

Механизм сталкивается со множеством проблем, и именно поэтому международное сообщество должно взять на себя обязательство оказывать Механизму всестороннюю помощь. Мы вновь заявляем о том, что Механизму необходимо предпринять надлежащие шаги для решения вызывающих у государств-членов обеспокоенность вопросов, изложенных в резолюции 2422 (2018), в интересах достижения поставленных в этой области целей.

В заключение я хотела бы поблагодарить Перу за руководство работой Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам и Управление по правовым вопросам за его усилия, направленные на осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Г-н Ипо (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Наша делегация приветствует организацию этих проводимых раз в полгода прений для обсуждения хода работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, и благодарит г-на Кармела Агиуса и г-на Сержа Браммерца, Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма, соответственно, за их выступления. Мы имели честь работать с ними в Совете Безопасности и желаем им всяческих успехов в осуществлении их мандата. Мы также благодарим делегацию Перу за прекрасную работу, проделанную на посту Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам.

Наша делегация высоко оценивает прогресс, достигнутый в работе Механизма, связанной с судебно-административными функциями, а именно с исполнением приговоров, защитой потерпевших и свидетелей и ведением архивов. Мы приветствуем приверженность Председателя Механизма обеспечению максимальной транспарентности при рассмотрении просьб о досрочном освобождении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР), и призываем к созданию надлежащих условий для решения этой задачи в рамках некоторых дел, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 10 резолюции 2422 (2018) Совета Безопасности. Наша страна с удовлетворением отмечает выполнение Механизмом рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, изложенных в докладах, которые были подготовлены по итогам оценок и проверок, и мы настоятельно призываем Механизм продолжать усилия по улучшению условий труда в целях повышения эффективности его деятельности.

Несмотря на достигнутый прогресс, Кот-д'Ивуар по-прежнему обеспокоен большим числом нерешенных проблем, в частности в части сотрудничества между государствами-членами и Механизмом и сотрудничества между судебными органами стран бывшей Югославии. Наша делегация подчеркивает необходимость борьбы с безнаказанностью и в этой связи настоятельно призывает государства-члены в полной мере сотрудничать с Механизмом в деле осуществления его мандата, с тем чтобы содействовать розыску, аресту и передаче скрывающихся от правосудия лиц, как это предусмотрено в пункте 10 резолюции 1966 (2010). На этом фоне мы высоко оцениваем усилия Механизма по установлению местонахождения и задержанию последних восьми скрывающихся от правосудия лиц, которым МУТР предъявил обвинения, и хотели бы также поддержать неоднократные призывы суда к государствам-членам выполнять их международно-правовые обязательства, предоставляя необходимую помощь для достижения этой цели.

Наша страна также считает, что сотрудничество между судебными органами стран бывшей Югославии является необходимым условием для розыска и ареста лиц, совершивших военные преступления и укрывающихся в соседних государствах. Поэтому мы настоятельно призываем национальные органы власти объединить свои усилия в борьбе с безнаказанностью путем принятия мер по налаживанию более эффективного и тесного сотрудничества судебных органов стран этого региона.

В заключение наша делегация вновь заявляет о своей полной поддержке усилий Механизма по поиску методов и средств для эффективного выполнения возложенной на него миссии.

Г-жа Меле Колифа (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Кармела Агиуса и Обвинителя Сержа Браммерца за предоставленную сегодня членам Совета Безопасности полезную и подробную информацию.

Осознавая, что в результате сокращения бюджета, одобренного Генеральной Ассамблеей в июле 2018 года, Механизм продолжает испытывать финансовые трудности, мы приветствуем его неустанные усилия, прилагаемые в целях наиболее эффективного и результативного выполнения своего мандата с соблюдением надлежащей правовой процедуры и основных прав обвиняемых и осужденных, дела которых подсудны Механизму.

Республика Экваториальная Гвинея особо отмечает значительный прогресс, достигнутый Механизмом за отчетный период в таких областях, как судебная и административная деятельность, исполнение наказаний, защита потерпевших и свидетелей и ведение архивов. Нас обнадеживают новаторские стратегии, которые представлены в докладе Председателя Механизма (S/2019/888, приложение I) и направлены на повышение эффективности и согласование практики и процедур между отделениями и самыми важными из которых являются создание единой системы ведения документации и базы данных «Судебные записи и архивы» для обоих отделений и учреждение в Аруше Группы судебной документации и судопроизводства, которая будет работать совместно с уже действующим в Гааге аналогичным подразделением. Поскольку мы придаем этим вопросам большое значение, мы приветствуем принятие Механизмом Кодекса поведения для недопущения преследований, включая сексуальные домогательства, на мероприятиях системы Организации Объединенных Наций.

Что касается практической директивы о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии или Механизмом, то мы были рады узнать, что Председатель Механизма продолжает консультации с другими заинтересованными сторонами и рассматривает возможность создания условий для досрочного освобождения в соответствии с резолюцией 2422 (2018). Надеемся, что, поскольку эти решения имеют огромное значение для потерпевших, работа Председателя по совершенствованию этих процедур увенчается успехом.

Мы также отмечаем активное взаимодействие Обвинителя с национальными органами власти, а также оказание им постоянной поддержки, о чем свидетельствует большое число поступающих в Канцелярию просьб об оказании помощи, а также оказание ею помощи по конкретным делам и интенсивная подготовка, которую продолжают проходить национальные судебные органы. Мы надеемся, что, несмотря на трудности, с которыми сталкивается Канцелярия Обвинителя, восемь скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения, будут обнаружены и задержаны.

Успешное функционирование Механизма и его способность обеспечивать правосудие для жертв в значительной степени зависят от усилий и содействия государств, особенно в том, что касается операций по обнаружению, задержанию и передаче скрывающихся от правосудия лиц и переселению освобожденных лиц. В этой связи мы призываем государства - члены Организации Объединенных Наций к всестороннему сотрудничеству в целях более активного оказания столь необходимой помощи Механизму, как это предусмотрено в резолюции 2422 (2018). Обеспечение Механизма необходимыми ему ресурсами — это еще один способ помочь ему успешно осуществлять его мандат, в связи с чем мы надеемся на утверждение его проекта бюджета на предстоящий год. Мы не должны забывать о том, что Механизм входит в число международных институтов уголовного правосудия, которые ведут борьбу с безнаказанностью, что может способствовать сдерживанию и предотвращению наиболее тяжких преступлений международного характера и поддержанию мира и безопасности, к которым мы стремимся.

Поскольку это наше последнее заявление по этому вопросу, мы хотели бы вновь в заключение четко заявить, что Республика Экваториальная Гвинея, исходя из своей твердой приверженности укреплению верховенства права и поощрению правосудия, поддерживает Механизм в его работе по всем направлениям как инструмент, на который Совет Безопасности возложил задачу отправления правосудия и искоренения безнаказанности в целях достижения международного мира и безопасности, к которым мы стремимся. Мы хотели бы также поблагодарить и высоко оценить Постоянное представительство Перу за транспарентное, эффективное и динамичное руководство

Неофициальной рабочей группой Совета по международным трибуналам.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Соединенных Штатов.

Я благодарю Председателя Агиуса и Обвинителя Браммерца за их выступления. Мы признательны судьям, прокурорам и сотрудникам в Аруше, Гааге, Кигали и Сараево за их твердую приверженность обеспечению правосудия в интересах жертв в Руанде и бывшей Югославии.

Мы приветствуем усилия Председателя Агиуса по повышению эффективности и согласованию деятельности двух отделений Механизма в связи с завершением рассмотрения Трибуналом оставшихся дел. Такие усилия помогают экономить ресурсы, на что и рассчитывал Совет Безопасности, когда учреждал Механизм в 2010 году. Мы с нетерпением ожидаем проведения Советом в следующем году обзора хода работы Механизма в соответствии с резолюцией 1966 (2010).

В представленном Председателем Агиусом докладе (S/2019/888, приложение I) прогнозируется, что в важном 2020 году Механизм должен будет завершить большую часть своей текущей судебной работы. Завершение апелляционного производства по делу *Обвинитель против Ратко Младича* станет важной вехой в истории международного уголовного права. Давайте проясним, совершение каких актов привело нас к сегодняшнему заседанию.

Генерал Ратко Младич служил командиром Армии боснийских сербов, и находившиеся под его командованием силы систематически убивали мужчин и мальчиков из числа боснийских мусульман в Сребренице, насиловали женщин и девочек, обстреливали гражданское население в Сараево и избивали заключенных-мусульман и заключенных-хорватов, преследуя страшную цель изгнать боснийских мусульман и боснийских хорватов с территории, притязания на которую предъявляли боснийские сербы. Поэтому мы приветствуем и высоко оцениваем работу Трибунала по вынесению решения об ответственности генерала Младича за тяжкие преступления, совершенные во время войны.

Мы также поддерживаем работу Механизма в рамках повторного разбирательства по делам Йовицы Станишича и Франко Симатовича, обвиняемых в преступлениях против человечности и военных преступлениях в связи с их предполагаемой ролью в незаконном, насильственном выселении из Хорватии и Боснии и Герцеговины граждан, не являющихся сербами. Мы также поддерживаем разбирательство дел о проявлении неуважения к суду *Обвинитель против Максимильена Туринабо и др.* и *Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре*. Попытки воздействовать на свидетелей или какимлибо иным образом подорвать судебное разбирательство представляют собой огромную угрозу для правопорядка и должны рассматриваться со всей серьезностью.

Мы также высоко оцениваем стремление Механизма поддерживать усилия национальных судебных органов на Балканах и в Руанде. Эти разбирательства по-прежнему являются важным условием для обеспечения того, чтобы процесс отправления правосудия продолжился даже после завершения судебного преследования в рамках Механизма. Мы отмечаем прогресс, достигнутый Руандой, продолжающей рассмотрение дел, связанных с геноцидом, и настоятельно призываем балканские государства развивать сотрудничество между их национальными системами. Мы также продолжаем поддерживать усилия Механизма по задержанию оставшихся восьми руандийцев, которые до сих пор находятся в розыске за участие в геноциде 1994 года. Соединенные Штаты продолжают предлагать вознаграждение в размере до 5 млн долл. США за информацию, которая может привести к аресту, передаче или осуждению любого из этих скрывающихся от правосудия лиц. Мы настоятельно призываем все страны в полной мере сотрудничать с Механизмом и привлечь к ответственности этих людей, разыскиваемых за совершение самых тяжких преступлений в истории. В этой связи абсолютно необходимо, чтобы просьбы о сотрудничестве удовлетворялись государствами-членами с такой оперативностью и серьезностью, каких заслуживают пострадавшие и уцелевшие. Если мы не будем сотрудничать с Механизмом, скрывающиеся от правосудия лица останутся на свободе и восторжествует безнаказанность.

Глубокую тревогу вызывает тот факт, что Обвинитель продолжает сообщать о сохраняющейся проблеме отрицания геноцида и непринятия исторических истин как в Руанде, так и на Балканах. Мы не можем воскресить погибших, но если мы не

будем предпринимать решительных действий, когда лидеры пытаются возложить вину за проблемы общества на определенные группы населения или отрицать исторические факты, то мы не сможем обеспечить справедливость для жертв и их близких.

Признавая свою вину в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии, бывший лидер боснийских сербов Биляна Плавшич, основываясь на своем собственном опыте, предупреждала, что когда лидеры становятся мучителями и делают ставку на раздувание страхов и предрассудков, то результатом являются «могилы, беженцы, изоляция и обида на весь мир». Мы должны вновь взять на себя обязательство по обеспечению благосостояния мирного населения во время вооруженного конфликта и привлечению к ответственности тех, кто этого не сделает. Механизм играет важную роль в этой работе, и мы продолжаем поддерживать его усилия в интересах жертв.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Я предоставлю слово помощнику министра юстиции Сербии.

Г-н Бакович (Сербия) (*говорит по-английски*): Ввиду дефицита времени я ограничусь двумя важными для Сербии моментами.

Во-первых, я прошу членов Совета Безопасности взглянуть на наше письменное заявление, в котором они найдут данные и подробную информацию, подтверждающую тот факт, что в усилиях и содействии в осуществлении судебного преследования за военные преступления Сербии нет равных.

Во-вторых, я хотел бы обратить внимание Совета на проблему отбывания наказаний. В своем выступлении в Совете представитель нашей стран заявил, что складывавшаяся десятилетиями практика в отношении условий отбывания наказаний, вынесенных Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов (МОМУТ), должна быть несколько изменена. Однако в докладах Механизма, в том числе в последнем докладе за период с 16 мая по 15 ноября (см. S/2019/888, приложение II), содержится ряд просьб о внесении поправок в правило 151 правил процедуры и доказывания, касающихся помилования, смягчения приговоров и досрочного освобождения. В пункте 10 резолюции 2422 (2018) Механизму предлагается «изыскать надлежащее решение, и в том числе рассмотреть возможность установления условий досрочного освобождения в соответствующих случаях».

Как сообщается, Председатель МОМУТ судья Кармель Агиус уже принял во внимание этот призыв, в то время как Обвинитель МОМУТ г-н Серж Браммерц «серьезно обеспокоен» тем фактом, что подавляющее большинство осужденных лиц были полностью освобождены, отбыв лишь две трети срока наказания. То, что на этот вопрос обратили внимание, а также озвученные замечания указывают на то, что, по всей вероятности, в работу МОМУТ по данному вопросу будут внесены необоснованные изменения.

Это беспокоит меня, поскольку трудно поверить в совпадения, учитывая что этот вопрос оказался поднят ровно тогда, когда были выполнены условия для досрочного освобождения несколько граждан Сербии, отбывших две трети срока наказания. Большинство из них подали прошения о досрочном освобождении на имя Президента МОМУТ. Ни одно из них до сих пор не было удостоено ответа или каких-либо разъяснений. Отмечу, что речь идет об осужденных лицах преклонного возраста, испытывающих проблемы со здоровьем, в связи с чем по соображениям гуманности необходимо принять меры для справедливого урегулирования этих дел.

Сербия неоднократно наталкивалась на молчание администрации, в том числе в отношении двух писем, направленных министром юстиции Сербии Механизму в связи с делом генерала Павковича. Оба письмо остались без ответа. Министр направил письмо в связи с событиями 2 июля, когда прокурор по военным преступлениям так называемого Косово г-жа Дрита Хайдари предприняла попытку допросить генерала Павковича в тюрьме Кюльмякоски (Финляндия), прикрываясь механизмами «международной» правовой помощи на основании судебного поручения, выданного в рамках постановления о проведении расследования.

Только Механизм обладает юрисдикцией в отношении этого дела. Согласно пункта 2 статьи 25 своего Устава Механизм полномочен осуществлять надзор за исполнением приговоров, вынесенных МТБЮ, МУТР или Механизмом, в том числе за осуществлением соглашений об исполнении

приговора, заключенных Организацией Объединенных Наций с государствами-членами, и других соглашений с международными и региональными организациями и иными подходящими организациями и органами. Неясно, кто санкционировал попытку провести допрос, равно как неясно и то, дал ли Механизм свое молчаливое согласия представителю так называемого Косово — территории, находящейся под протекторатом Организации Объединенных Наций согласно резолюции 1244 (1999), а не государству и не члену Организации Объединенных Наций. Как такое могло произойти?

Указания о будущем изменении положений о досрочном освобождении касаются выдвинутой 10 лет назад инициативы Сербии об отбывании в Сербии приговоров, вынесенных МТБЮ в отношении ее граждан. В основе этой инициативы лежит решимость моей страны взять на себя ответственность за исполнение приговоров. Одной из целей наказания является социальная реинтеграция осужденных лиц. Трудно ожидать, что эта цель когда-либо будет достигнута, если эти лица отбывают наказание в чужих странах, языка которых они не понимают и в которых свидания с друзьями и родственниками практически исключены.

Пользуясь случаем, я хотел бы обратить внимание Совета на тяжелое положение Милана Мартича и Драгомира Милошевича, двух сербских граждан, осужденных МТБЮ и отбывающих наказание в Эстонии. Министерство юстиции и министерство иностранных дел Республики Сербия, Международный комитет Красного Креста и сами осужденные неоднократно сообщали о своем положении бывшему и нынешнему председателям МТБЮ: судье Мерону и судье Агиусу, соответственно.

Позвольте мне подчеркнуть тот факт, что Сербия готова согласиться на международную проверку исполнения приговоров этим лицам, условия которой четко определены и обеспечивают позитивные гарантии того, что эти лица не будут освобождены досрочно, за исключением соответствующих решений Механизма или любого другого учреждения Организации Объединенных Наций, которому будет поручено заниматься этими вопросами в будущем.

Вновь призываем представителей МОМУТ и соответствующих учреждений, уполномоченных Генеральным секретарем, посетить Сербию, осмотреть ее пенитенциарные учреждения и лично ознакомиться с ситуацией в тюрьмах, которые будут использоваться для этой цели.

Сейчас, когда работа Механизма близится к завершению, крайне важно, чтобы Совет Безопасности продолжал активно заниматься всеми нерешенными вопросами. Процесс принятия его решений должен быть транспарентным. Наша страна рассчитывает получить ответы как можно скорее, тем более что сотрудничество сербов с МОМУТ не имеет аналогов и получает самые высокие оценки.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины.

Г-н Вукобратович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Я хотел бы поблагодарить также Председателя и Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Агиуса и г-на Браммерца за их доклады и сегодняшние подробные выступления.

Принимаем к сведению дальнейшие успехи Механизма, достигнутые в части выполнения оставшейся работы ныне прекратившего свою деятельностью Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ). Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что успешное завершение выполнения мандата механизма, осуществленное эффективно и в разумные сроки, имеет важнейшее значение для отправления правосудия и достижения примирения в Боснии и Герцеговине и в регионе.

На протяжении многих лет Босния и Герцеговина последовательно и в полном объеме сотрудничает с МТБЮ, что подтверждают доклады Трибунала. Вместе с тем мы по-прежнему преисполнены решимости активно участвовать в работе Механизма при выполнении им своей миссии.

Подотчетные, независимые и беспристрастные судебные учреждения, пользующиеся доверием общественности на всей территории страны — это предпосылка не только к привлечению виновных к ответственности, но и к достижению примирения между тремя проживающими в Боснии и Герцеговине народами, а именно: боснийцами, хорватами и сербами. От этого зависит долгосрочная стабиль-

ность в стране и регионе. Признаем необходимость принятия пересмотренной национальной стратегии Боснии и Герцеговины по расследованию военных преступлений.

Мы хотели бы выразить признательность Европейскому союзу, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Программе развития Организации Объединенных Наций за кадровую и материальную поддержку судебных органов, которые занимаются рассмотрением военных преступлений, и за укрепление их потенциала в целом. Босния и Герцеговина вновь указывает на то, что постоянное сотрудничество между Канцелярией Обвинителя и соответствующими органами Боснии и Герцеговины и соседних с ней Сербии и Хорватии, ведущееся в соответствии с принципами международного правосудия и верховенства права, имеет решающее значение для расследования военных преступлений и наказания виновных.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Босния и Герцеговина по-прежнему преисполнена решимости заниматься расследованиями, вести судебное преследование и добиваться наказания лиц, виновных в военных преступлениях. Будем продолжать работу по укреплению национальной судебной системы. Большая эффективность системы правосудия означает большее доверие и большую стабильность.

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Я приветствую Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судью Агиуса, а также Обвинителя Браммерца и благодарю их за их сегодняшние всеобъемлющие выступления и за представленные ими доклады.

Прежде всего позвольте мне подтвердить, что Хорватия полностью поддерживает миссию и работу Механизма. Хорватия продолжает решительно выступать в поддержку международной системы уголовного правосудия. Хорватия внесла свой вклад в дело обеспечения подотчетности. В контексте расследований и судебных разбирательств, проводимых нашими органами в отношении военных преступлений, совершенных во время войны 1990-х годов, уже были завершены многие судебные процессы, но некоторые все еще продолжаются.

Что касается текущей работы Механизма, то 2020 год станет важным этапом, поскольку будет завершено рассмотрение важных дел, в частности апелляции по делам «Обвинитель против Ратко Младича» и «Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича». В контексте привлечения к ответственности в целом за акты агрессии против Хорватии и Боснии и Герцеговины, совершенные в последнее десятилетие двадцатого века, вышеупомянутые процессы имеют первостепенное значение, особенно с учетом того, что по крайне важному делу бывшего президента Сербии Слободана Милошевича, к сожалению, не был вынесен вердикт.

Спустя более двадцати пяти лет после создания Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) тысячи жертв и их родные все еще ждут торжества правосудия. Мы ожидаем, что рассмотрение всех дел будут завершено в запланированные сроки и без каких-либо задержек, и призываем Механизм максимально активизировать свои усилия в этом направлении. Мы также надеемся на скорейшее урегулирование дела «Обвинитель против Петара Йойича и Вьерицы Радеты» о неуважении к суду и вновь подчеркиваем необходимость того, чтобы Сербия в полной мере сотрудничала с Механизмом.

Хорватия готова продолжать конструктивную и эффективную работу с другими государствами региона по оказанию взаимной правовой помощи по вопросам, касающимся военных преступлений. Мы признаем все более настоятельную необходимость положить конец безнаказанности и преодолеть наследие прошлого, в том числе посредством обеспечения справедливости для всех пострадавших от совершенных в прошлом злодеяний. С течением времени становится все труднее привлекать виновных к ответственности за совершенные ими преступления. Однако, как мы уже неоднократно говорили, конструктивное сотрудничество — это не односторонний процесс, и мы ожидаем, что другие государства продемонстрируют свою готовность принимать активное участие и вносить вклад в улучшение отношений.

Хорватия постоянно работает с Боснией и Герцеговиной и Сербией с целью налаживания более тесного сотрудничества по вопросам судебного преследования военных преступников. За послед-

ние два года министры юстиции Хорватии и Сербии провели несколько заседаний и создали две совместные комиссии. Одна из них должна заниматься разработкой двустороннего соглашения о сотрудничестве в области судебного преследования за военные преступления, а другая — обменом информацией о лицах, обвиняемых в совершении военных преступлений или осужденных за них. Комиссии вели работу, но пока не вынесли никаких рекомендаций. Мы надеемся, что комиссии вскоре возобновят свою работу. Что касается Боснии и Герцеговины, то мы также надеемся на улучшение ситуации с передачей дел из Боснии и Герцеговины в Хорватию.

В прошлом месяце Хорватия отметила еще одну печальную годовщину трагедий и зверств войны, произошедших осенью 1991 года. Город Вуковар и его жителей постигла печальная участь, подобной которой Европа не видела со времен Второй мировой войны и до сих пор: город подвергся трехмесячной осаде и был разрушен до основания. Сегодня белые кресты на вуковарском кладбище напоминают об этой кровавой расправе и погибших, чьи останки были эксгумированы в местах массовых захоронений на территории города и в его окрестностях. За несколько дней до годовщины в сербском военном комплексе в городе Нови-Саде была открыта мемориальная доска в память о командующем югославской народной армией и сербскими военизированными формированиями во время нападения на Вуковар. Это лишь один из недавних примеров того, что Сербия, к сожалению, все еще не готова признать свое прошлое и свою роль в войне, которую она начала в 1990-х годах. Такие решения и шаги сербских властей идут вразрез с усилиями Хорватии по налаживанию добрососедских отношений, и мы призываем Сербию прекратить прославлять военные преступления. Хорватия готова сотрудничать со своими соседями и оказывать им помощь в устранении остающихся препятствий на пути к признанию ошибок прошлого в качестве предварительного условия для прочного мира и реального примирения.

Проблема участи пропавших без вести лиц занимает видное место в списке приоритетов Хорватии. Мы в долгу перед семьями пропавших без вести лиц, которые испытывают страдания, и продолжаем прилагать все усилия для розыска и установления личности пропавших без вести граждан или их останков. С этой целью Хорватия также ведет диалог с другими государствами и международными организациями в надежде продвинуться вперед в этой деятельности, и с каждым годом в этом направлении удается добиться определенного прогресса. К сожалению, Сербия все еще не продемонстрировала готовности открыть все свои архивные материалы. Белград должен продемонстрировать политическую волю, и мы призываем сербских политических деятелей сосредоточиться на этих усилиях, вместо того чтобы публично продвигать антагонистическую повестку, способствующую лишь сохранению противоречий. Сотрудничество в решении проблемы пропавших без вести лиц остается одним из ключевых элементов нашего диалога и одним из критериев, которым Сербия должна соответствовать в ходе переговоров о вступлении в Европейский союз. Мы готовы продолжать диалог, который поможет добиться ощутимого прогресса по этим вопросам.

Хорватия остается твердо привержена развитию дружеских отношений и сотрудничества с соседними государствами, и мы решительно поддерживаем стремление этих государств вступить в Европейский союз на условиях полного соблюдения четких и хорошо известных критериев, прежде всего в части верховенства права, включая всестороннее сотрудничество с Механизмом. Наша поддержка европейской интеграции всего региона Западных Балкан нашла выражение в приоритетных задачах, которые были сформулированы Хорватией для ее предстоящего председательства в Совете Европейского союза в первой половине 2020 года. Мы будем стремиться сохранить вопрос расширения Европейского союза в качестве одной из ключевых тем европейской повестки дня.

В заключение отмечу, что Хорватия готова и далее оказывать Механизму всестороннюю поддержку в надежде на то, что он завершит выполнение своего мандата в установленные сроки.

Заседание закрывается в 11 ч 55 мин.